

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
24 May 2013
Russian
Original: English and French

Комиссия международного права**Шестьдесят пятая сессия**

Женева, 6 мая – 1 июня и 8 июля – 9 августа 2013 года

Последующие соглашения и последующая практика в отношении толкования договоров**Текст проекта выводов 1–5, принятый в предварительном порядке Редакционным комитетом на шестьдесят пятой сессии Комиссии международного права****Проект вывода 1****Общее правило и средства толкования договоров**

1. Общее правило толкования и правило относительно дополнительных средств толкования изложены соответственно в статьях 31 и 32 Венской конвенции о праве международных договоров. Эти правила также применяются как международное обычное право.
2. Договор должен толковаться добросовестно в соответствии с обычным значением, которое следует придать его терминам в их контексте, а также в свете его объекта и цели.
3. Пункт 3 статьи 31 предусматривает, в частности, что наряду с контекстом учитываются а) любое последующее соглашение между участниками относительно толкования договора или применения его положений; и б) последующая практика применения договора, которая устанавливает соглашение участников относительно его толкования.
4. В качестве дополнительного средства толкования в силу статьи 32 возможно обращение к другой последующей практике применения договора.
5. Толкование договора представляет собой одну объединенную операцию, при которой на различные средства толкования, указанные соответственно в статьях 31 и 32, ставится надлежащий акцент.

Проект вывода 2

Последующие соглашения и последующая практика в качестве аутентичных средств толкования

Последующие соглашения и последующая практика в силу статьи 31 (3) а) и b), будучи объективным доказательством того, как участники понимают значение договора, являются аутентичными средствами толкования при применении общего правила толкования договоров, отраженного в статье 31.

Проект вывода 3

Толкование терминов договора как способных менять свое значение с течением времени

Последующие соглашения и последующая практика в силу статей 31 и 32 могут помочь определить, заключалось ли предполагаемое намерение участников при заключении договора в том, чтобы придать какому-либо из используемых терминов значение, которое способно меняться с течением времени.

Проект вывода 4

Определение последующего соглашения и последующей практики

1. "Последующее соглашение" как аутентичное средство толкования в силу статьи 31 (3) а) – это достигнутое после заключения договора соглашение между участниками относительно толкования договора или применения его положений.
2. "Последующая практика" как аутентичное средство толкования в силу статьи 31 (3) b) состоит из поведения в ходе применения договора после его заключения, которое устанавливает соглашение участников относительно толкования договора.
3. Другая "последующая практика" как дополнительное средство толкования в силу статьи 32 состоит из поведения одного или нескольких участников в ходе применения договора, после его заключения.

Проект вывода 5

Присвоение последующей практики

1. Последующая практика в силу статей 31 и 32 может состоять из любого поведения в ходе применения договора, которое может быть присвоено какому-либо участнику договора в силу международного права.

2. Другое поведение, в том числе со стороны негосударственных субъектов, не представляет собой последующей практики в силу статей 31 и 32. Однако такое поведение может учитываться при оценке последующей практики участников договора.
